

## UN NOUVEAU CÉDÉROM D'ALLEMAND : MAUER

Hélène INGELET

Conçu et entièrement réalisé par une équipe de professeurs et de formateurs de médiapôles de l'académie de Versailles, ce nouveau cédérom-multimédia vise deux objectifs :

- rappeler, à l'aide de vidéos, d'images et de textes, ce que fut le Mur de Berlin, car beaucoup d'élèves en ont des notions très floues ;
- aider les élèves à « s'approprier » le Passif, c'est-à-dire à vaincre ses difficultés et à l'utiliser aussi spontanément que possible.

Trois modules composent l'ensemble :

1. Un historique du Mur de Berlin, de la construction à la chute (banque de données). Vingt chapitres racontent l'histoire du Mur de Berlin illustrée par 15 vidéos et 50 photos et caricatures, enrichie de textes d'auteurs et de chansons.
2. Des exercices grammaticaux sur la forme passive (outil de révision et de réactivation).
3. Des jeux portant sur Berlin divisé : c'est une découverte ludique de Berlin.

De plus, il offre la possibilité

- d'entraîner la mémoire auditive grâce à l'illustration sonore de la partie historique et à la correction orale des exercices de grammaire ;
- d'exporter facilement des documents pour préparer un voyage ou un exposé.

Grâce à une navigation simple et des exercices interactifs, ce programme peut être utilisé aussi bien pour un travail individuel que pour un projet de classe ou comme support de cours.

## L'HISTORIQUE

L'histoire du Mur de Berlin se présente sous la forme d'un album à « feuilleter ».

Chaque page permet de consulter des documents, vidéos ou photos, de lire des textes littéraires ou des articles de presse. Poèmes, chansons, caricatures complètent également certaines séquences-images.

Chaque chapitre s'ouvre sur une vidéo ou une photo accompagnée d'une légende, dont on peut écouter le texte ou la traduction en français



The screenshot shows a web browser window with the title bar "GESCHICHTE - 5 : Letzte Chancen - 3 : Sprung in den Westen". The menu bar includes "Fichier", "Edition", "Page", "Chapitres", "Vidéos", "Iconographie", "Textes", and "Lexique". The main content area features a black and white photograph of a soldier in a helmet and uniform jumping over a barbed wire fence. In the background, a sign with the word "SECTION" is visible. Below the photograph is a text box with the following text: "Am 15. August 1961 sprang der Unteroffizier Conrad Schumann, 18 Jahre alt, an der Bernauer Straße über den Stacheldraht in die Freiheit." The browser's taskbar at the bottom shows icons for a stop sign, a printer, a CD-ROM, and a floppy disk, along with navigation buttons.



## LES EXERCICES

Au nombre de six, ils sont de difficulté croissante, avec un barème et pour certains, analyse d'erreur et possibilité d'écouter les phrases.

## LES JEUX

Moment de détente après un effort, le jeu est aussi un moyen d'acquérir des connaissances.

Les trois jeux proposés permettent, soit de partir à la découverte de Berlin, soit de vérifier ses connaissances après un séjour dans cette ville.

**Was paßt zusammen ?** a pour objectif de mémoriser ou retrouver 15 noms composés de rues, de places ou de monuments berlinois ayant une importance historique.

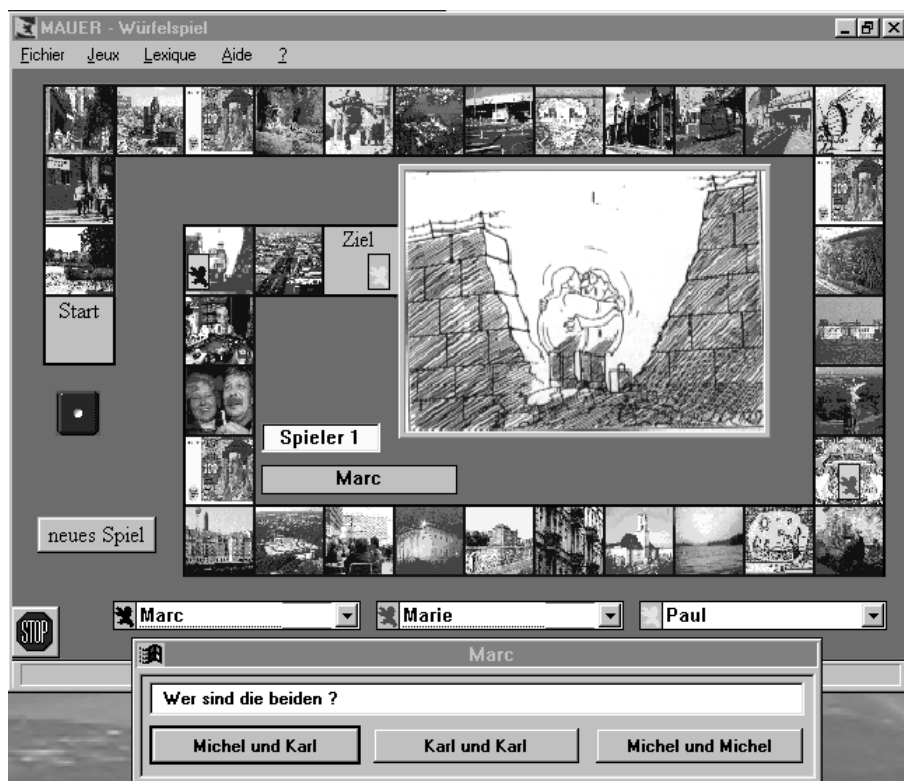


**Ost-Berlin oder West-Berlin** permet de situer sur une carte de Berlin 20 rues ou lieux historiquement importants. L'exercice se déroule en trois étapes :

- découverte ;
- mémorisation ;
- test des connaissances.



**Würfelspiel** : ce jeu est une sorte de « jeu de l'Oie », accompagné d'un QCM culturel pour certaines cases.



## PISTES D'UTILISATION

### 1. du module « Historique »

Réaliser un dossier avant ou après un voyage à Berlin.

#### *Travail sur le vocabulaire :*

Rechercher dans un texte tout le vocabulaire qui pourrait servir à commenter une vidéo ou une photo.

Rechercher dans un ou plusieurs textes indiqués les mots d'une même famille ou les mots exprimant un même thème.

### Travail sur un thème :

Par la recherche des mots-clés. Par exemple sur le thème : les événements qui se sont produits autour du Reichstag, recherche du mot Reichstag.

### 2. du module « Grammaire »

Après l'exercice 1 « Baupläne » : justifier l'emploi de « sein » et « werden » dans un texte donné, par exemple dans la légende page 5.5 - « Vermauerte Fenster waren zugemauert », « 1965 wurden die Häuser abgerissen ».

GESCHICHTE - 5 : Letzte Chancen - 5 : Vermauerte Fenster

Fichier Edition Page Chapitres Vidéos Iconographie Textes Lexique ?

MORD  
bleibt  
MORD -  
auch wenn er  
befohlen  
wird!

Wenig später wurde die Flucht aus den Häusern der Bernauer Straße in den angrenzenden West-Sektor unmöglich. 1230 Fenster waren zugemauert. 1965 wurden die Häuser abgerissen. 10 000 Ostberliner mußten umziehen.

Après l'exercice 2 « Unterbau » : rechercher dans un ou plusieurs textes toutes les formes de *WERDEN*, puis les classer en « passif », « futur » ou « verbe devenir ».

Après les exercices 3 et 4 « Welche Steine wählen ? » - « Löcher ». Changer le temps des verbes au passif dans un ou plusieurs textes.

### 3. du module « Jeux »

Classer par ordre de préférence les lieux de Berlin à visiter.

Raconter en français ou en allemand ce qui s'est passé en tel ou tel lieu, pourquoi il s'est inscrit dans l'Histoire.

Ce ne sont ici que quelques suggestions, chacun trouvera certainement d'autres idées pour faire fructifier au maximum cet instrument de travail !

Hélène INGELET  
Professeur d'allemand  
Lycée Louis-Bascan, Rambouillet

MAUER est disponible au CRDP de l'académie de Versailles (prix : 280 F)

→ Faites profiter les collègues de **votre** expérience.

Proposez-nous des articles.

Faites parvenir vos projets à :

Jean-Bernard VIAUD  
Jacques TARAVELLA  
E.P.I.  
Responsables des publications  
13 rue du Jura - 75013 Paris  
Tél : 01 43 37 86 14